

LES HÉROÏDES D'OVIDE.

I

PÉNÉLOPE A ULYSSE

Celle-ci, c'est ta Pénélope qui te l'envoie, paresseux Ulysse ; mais ne me réponds rien, viens toi-même. Troie certainement est abattue, odieuse aux filles danaennes. Priam à peine valait un tel prix et Troie tout entière !
⁵ Oh ! que n'a-t-il été enseveli dans les flots furieux, l'adultère ¹, alors qu'avec sa flotte il gagnait Lacédémone. Je n'aurais point couché, glacée, dans un lit désert ; je n'aurais pas, abandonnée, accusé la lente course des jours, et, cherchant à tromper le vide des nuits, une toile
¹⁰ inachevée ne laisserait pas mes mains de veuve.

Quand n'ai-je point redouté des périls plus affreux que les vrais ? L'amour est chose pleine d'inquiétude craintive. Je me figurais les Troyens fondant sur toi avec violence ; toujours, au nom d'Hector, je pâlisais. Était-ce Antiloque
¹⁶ qu'on me racontait vaincu par Hector² ? Antiloque était

1. Pâris.

2. Antiloque, fils de Nestor, fut tué non par Hector, mais par Memnon (*Odyssée* 4, 187 et suiv.). On s'est étonné de cette erreur d'Ovide. Aussi a-t-on suggéré de remplacer le nom d'Antiloque par un autre ; mais aucun de ceux qu'on a proposés n'est satisfaisant.